

ПИСЬМЕННАЯ ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ КАК КОМПЛЕКСНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОЕ УМЕНИЕ ПЕДАГОГА

Ершова Т.А.

Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»
tatiana.a.ershova@gmail.com

Аннотация. В данной статье анализируется письменная педагогическая обратная связь как компонент письменного педагогического общения, а также как комплексное профессионально-коммуникативное умение учителя и преподавателя иностранных языков. Автор дает определение письменной педагогической обратной связи в контексте обучения иноязычной письменной речи, предлагает ее типологию, а также номенклатуру знаний, навыков и умений, заложенных в основу рассматриваемого профессионально-коммуникативного умения педагога.

Ключевые слова: педагогическая обратная связь, профессиональная подготовка педагога, профессионально-коммуникативная компетенция, формирующее оценивание

В отечественной исследовательской литературе в сфере языкового образования последних двух десятилетий особое внимание уделяется вопросам оценивания уровня сформированности знаний, навыков и умений обучающихся, что во многом обусловлено созданием национальной системы стандартизированного языкового контроля. Кроме того, языковой контроль выполняет целый ряд педагогических функций: оценочную, диагностирующую, обучающую, корректирующую, управляющую, стимулирующую и воспитывающую. Многие из этих функций реализуются в процессе такого важного этапа в процедуре контроля достижений обучающихся, как предоставление педагогом обратной связи по результатам оценивания. Адресная методически грамотно составленная педагогическая обратная связь по результатам проверки и оценивания студенческих работ призвана не только помочь обучающимся исправить собственные ошибки, но и служит инструментом стимулирования и управления их активной и самостоятельной познавательной деятельностью, что отвечает принципам личностно-деятельностного подхода к организации обучения [1, 2]. Поскольку в научных исследованиях в области теории и методики обучения иностранным языкам вопросу об обратной связи традиционно уделяется значительно меньше внимания, чем вопросам о содержании, видах и формах языкового контроля, возникает противоречие между ролью, которую педагогическая обратная связь играет в процедуре оценивания знаний, навыков и умений обучающихся, и степенью ее изученности.

Как отмечает А.А. Корнев, педагогическая обратная связь — это информация, которую обучающиеся получают от педагога в ответ на собственные учебные действия или относительно собственных учебных достижений [3]. Особенный интерес для настоящей работы представляет *письменная* педагогическая обратная связь, которой педагог обеспечивает обучающихся по результатам проверки и оценивания их письменных работ. Принимая во внимание тот факт, что многие стандартизированные экзамены по иностранному языку — как национальные, так и международные — включают письменные задания открытого типа, и учитывая принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности как один из основополагающих принципов обучения иностранным языкам в современной школе [4], отметим, что проверка и оценивание письменных работ обучающихся с последующим осуществлением письменной педагогической обратной связи является важным компонентом профессиональной деятельности педагога иностранного языка.

Письменная педагогическая обратная связь как продукт речемыслительной деятельности педагога можно также рассматривать как жанр его профессионально-ориентированной письменной речи, которому свойственны такие характеристики, как дистантность (отсутствие возможности пользоваться невербальными средствами коммуникации, а также вступать в прямой контакт с адресатом высказывания в процессе его создания); диалогичность (поскольку создание высказывания осуществляется в рамках педагогического взаимодействия); возможность планировать высказывание и осуществлять тщательный выбор языковых средств.

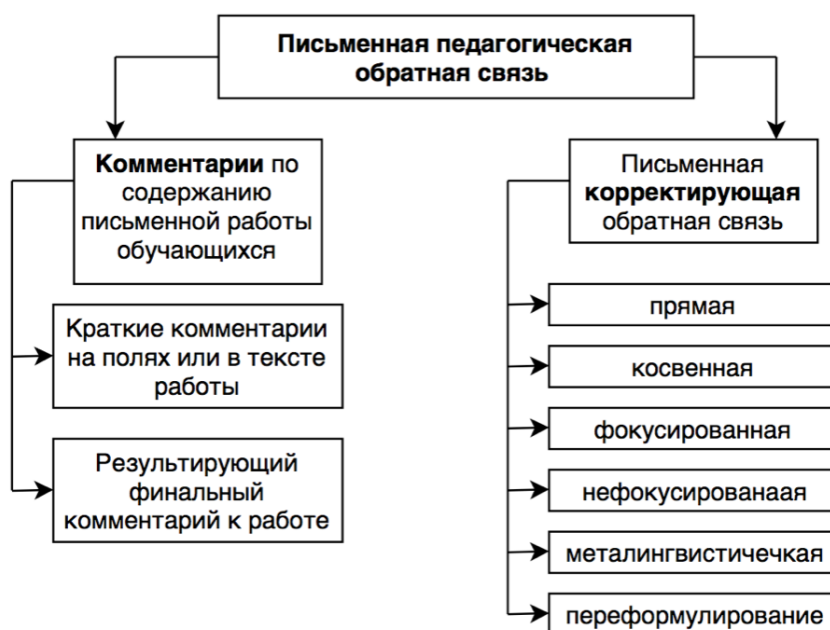


Рис. 1. Типология письменной педагогической обратной связи

Письменная педагогическая обратная связь в результате проверки и оценивания иноязычной письменной речи может осуществляться в виде исправлений в тексте письменной работы обучающегося, коротких комментариев в тексте или на полях работы, а также финального развернутого комментария к работе (рис. 1). Письменная корректирующая обратная связь — разновидность письменной педагогической обратной связи, цель которой заключается в том, чтобы помочь обучающимся исправить ошибки [5]. Р. Эллис выделяет следующие ее типы: «прямая» обратная связь (англ. — direct feedback) предполагает исправление педагогом ошибки с предоставлением правильного варианта написания; «косвенная» обратная связь (англ. — indirect feedback) предполагает лишь указание на ошибку без ее исправления (предоставляя тем самым возможность обучающемуся исправить допущенную ошибку самостоятельно); «нефокусированная» (англ. — unfocused feedback) обратная связь предполагает исправление всех ошибок в письменной работе; «фокусированная» (англ. — focused feedback) предполагает исправление лишь одного или нескольких определенных типов ошибок в работе; «металингвистическая» обратная связь осуществляется путем использования обозначений типов ошибок (англ. — error-codes) или написания металингвистических комментариев — коротких пояснений правил грамматики или словоупотребления, соответствующих допущенным ошибкам; и «переформулирование» (англ. — reformulation) — тип корректирующей обратной связи, в соответствии с которым педагог не исправляет отдельные ошибки в одном или нескольких предложениях в письменной работе, а предлагает альтернативный вариант языкового оформления идеи обучающегося.

Наконец, письменная педагогическая обратная связь на иностранном языке представляет собой комплексное профессионально-коммуникативное умение педагога, которое можно представить в виде номенклатуры соответствующих профессионально-коммуникативных знаний, навыков и умений. Так, для осуществления обратной связи в результате проверки и оценивания иноязычной письменной речи обучающихся педагогу необходимо

знать:

функции обратной связи в оценивании письменной речи обучающихся (31);

(32);

- различные типы корректирующей обратной связи и особенности их использования

- различные обозначения типов ошибок (error-codes) (33);

- критерии оценивания письменной речи, используемые в российских и международных экзаменах (34);

- лексические и грамматические единицы, часто встречающиеся в педагогической обратной связи при обучении иноязычной письменной речи (35);

уметь:

- обнаруживать ошибки в письменных работах обучающихся и определять их тип (У1);
- правильно использовать обозначения различных типов ошибок (error-codes) при их исправлении в письменных работах обучающихся (У2);
- формулировать металингвистические комментарии на иностранном языке (У3);
- аргументированно выбирать тип обратной связи, исходя из уровня владения иностранным языком обучающихся и их личностных характеристик (У4);
- грамотно анализировать шкалы оценивания, выделяя основные характеристики различных уровней (У5);
- определять соответствие элементов письменной работы определенным критериям в шкале оценивания (У6);
- формулировать на иностранном языке описание сильных и слабых сторон письменных работ обучающихся (У7);
- формулировать на иностранном языке рекомендации по улучшению письменных работ обучающихся, включая мотивирующую и инструктивную части (У8);

владеть:

- стратегиями чтения шкал оценивания, выделяя основные характеристики различных уровней (В1);
- стратегиями проверки и оценивания письменных работ обучающихся (В2);
- стратегиями предоставления конструктивной письменной обратной связи на письменные работы обучающихся (В3).

Таким образом, письменную педагогическую обратную связь представляется возможным рассматривать как важный этап в процедуре оценивания иноязычной письменной речи; как жанр профессионально-ориентированной письменной речи педагога, а также как комплексное профессионально-коммуникативное умения учителя и преподавателя иностранного языка. Представленная в данной работе номенклатура знаний, навыков и умений может послужить основой для разработки системы упражнений для целенаправленного развития рассматриваемого профессионально-коммуникативного умения у будущих педагогов иностранных языков.

Литература

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М., 2009.
2. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М., 1991.
3. Корнев А.А. Обратная связь в обучении и педагогическом общении // Rhema. Рема. 2018. №2. С. 112-127.
4. Зимняя И.А., Неманова Р.П., Петропавлова Л.В. Взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности // Русский язык за рубежом. 1986. № 5. С. 56-62.
5. Ellis R. A typology of written corrective feedback types //ELT journal. 2008. Т. 63. №. 2. С. 97-107.